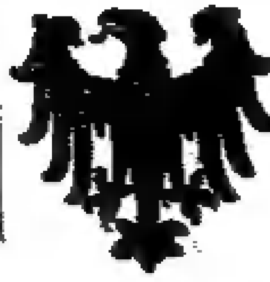
SETIME ANADE, N. 17 - UDIN, 1-15 DI SETEMBAR 1952. SPEDIZION IN ABONAMENT POSTAL - G. II UN SFUEI 30 FRANCS

Patrie dal Friûl

DI BESSOI

DIREZION E MINISTRAZION: UDIN, Contrade di Prampar, 10
Telefòn 2618 — Gurizze, Vie Crispi, 2 - Telefòn 187



ASSOCIAZION AL SFUEJ: par un an, in ITALIE 1000 francs;
für d'ITALIE 1800 - C. C. P. 24/13531 intestât a «PATRIE DAL FRIÛL»

Il giat e la surîs

La lez — a' disevin chei di une volte — 'e je un ordenament resonât, mandât-für da l'autoritât legjtime, pal ben de comunitât.

La lez — a' disin chei di cumò — 'e je la manifestazion de libare volontât dal popul, che midiant dai siei rapresentanz al provîôt al so interes.

In Italie, ch'e sares la mari dal dirit, la lez 'e je in realtât une trapule pe cjazze minude, tindude cun dute la furbarie par obleâ i sotans a fâ ce che no vuèlin e a lâ dulà che no ur smeche. Cui ch'al à bêz o sàntui al cjate la fate, judât dai avocaz, di gjavâsi a bon presi. Chei che no àn dulà pojâsi, s'inzèguin in dutis lis manieris a salvâsi pes sfesis; e in cheste art i talians, massime chei di miez in jù, a' son mestris e professôrs. E cussì 'e je dute une partide di scaraboc', indulà che il guviâr — che al è di man — lis pense dutis par freolâ chei che lu àn creât, e il popul — ch'al è sot man — lis studie dutis par sghindâsi. Chei ch'a fàsin lis lez, a' piàrdin un grum di timp a covâlis, par no che al resti qualchi gàtul di sbrissâfür: a' struchin la melonarie, si cjàtin da dì, pitôfin, e dopo al ven für un coledôr plen di busis. E la lez 'e reste dome pai puarbiâs ch'a còlin dentri cence savê. E tanc' salûz al « vantaz de comunitât »!

Cheste spaventôse inmoralitât 'e nas di diviarsis causis. Di une bande, un popul usât par secui a jessi selâf dai siei guviârs, ch'al à imparadis dutis lis furbariis dai famèis par no lassâsi scolâ di sane; un popul che noi à nissune fede ta l'onestât dai umign ch'al mande a Rome a fâ lez: ch'al cjale la lez come une ofese de sô libertât e une manovre par fâj qualchi dam. Di chealtre bande un Parlament ch'al fâs di dut par piardi la stime dal popul, ch'al lavore pal interes dai partiz e secontri i comandamenz di caporions che, magari, a' son für di ogni responsabilitât zivil o ancje für dai cunfins nazionai. Podopo une burocrazie sperimentade tal imbroiâ lis azzis, tal meti gjambadoris di ogni bande, tal fâ deventâ intrigôs ancje chel ch'al sares slis come un ueli, e tal siarâ i voi cun dutis lis orelis denant di une bustute avonde penze.

Ma une des causis plui grandis al è l'ordenament centralizât dal stât talian. Dutis lis lez, ancje chês plui minudis a' vègnin fatis a Rome cence une cognossinze precise des cundizions e des dibisugnis de int: a' vègnin fatis par dute la nazion, cence pensâ es tantis diferenzis ch'a son tra une regjon e chealtre par resons gjeografichis, storichis, economichis, culturâls: cence ch'al sei pussibil nissun control diret su la maniere ch'a vegnin aplicadis. Il popul al viôt la lez impersonade tal carbinir meridionâl, tal pulizai meridionâl, tal uardean dal cumon, tal agjent des tassis: e chesc' a son in tanc', che s'inzopedisi daprûl di lôr a ogni pit alzât, ch'a oblèin a lâ-atôr sglonfs di cjartis, di licenzis, di librez, simpri pronz a rindi cont di ogni pas che si fâs, a « declinâ lis gjeneralitâz » a ogni barete ch'a si viôt. Al è un vêr scjafojâz, ch'al inzite par dispiet a fraudâ la lez ogni volte che si pò fale franeje.

Cussì lis lez a' crèssin simpri di numar, si imberdèin une cu l'altre, cence nissun altri risultât che chel d'ingomeâ la int, di fâj fini di piardi ogni sanzum di cussienze zivil, di dâ cefâ ai tribunai o es preturis. Parcè che quan'che la lez 'e ven presentade cu la sgrife dal gjat, 'e ven ancje cjapade cul spiet de surîs.

INDUSTRIIS PATRIOTICHIS

La storie dai fuminanz

L'industrie dai fuminanz 'e rint une vore a chei pôs privilegjâz ch'a son rivâz a sgrifignâ al guviâr il dirit di produzion e di vendite: cu la protezion dal guviâr, senze pôre di cuncurinze e senze riscjâ nuje, lôr a' puedin meti in sachete miliarz, e la lez ur ricognos chest dirit.

Al è naturâl che ancje sul cont de produzion dai fuminanz, a' son nome misteris parcè che lis centrals des palanchis a' son plui impuartantis dai lavoradoris di armis atomichis. Se si ûl savê alc su la quistion si scuen lâ a ciri qualchi informazion su lis publicazions de Bancje d'Italie, vignudis für dal '38 cul titul: « L'economia italiana nel sessennio 1931-1936 »: in chei sîs agn la produzion 'e je stade di 67 miliarz di fuminanz ad an e la tasse sui fuminanz 'e butave un 120 milions sun tun valôr de produzion di 180-200 milions ad an.

Tal preventîf pal esercizi 1952-1953 la butade de tasse sui fuminanz 'e je di 9.500 milions, al ven a jessi un 80 voltis di plui di chê medie dal 1931-36, ma il valôr de produzion dai ultins agn no si po' cjatâlu in nissune publicazion. Misteri! Ma jessint stade la produzion tal 1951 di 70 miliarz e 225 milions di fuminanz, si pò calcolâ che il so valôr tal an 1951 al sedi stât di un 12-13 miliarz.

Il monopoli statâl su la produzion dai fuminanz al fo instituît tal 1916, ma Mussolin apene montât sul scagn al spesseâ a gjavâlu e al stabilì nome une tasse di fabricazion. Cussì la produzion che prime 'e scugnive vigni consegnade da lis fabrichis diretamentei al Stât e che vignive vendude dal Stât, 'e cjatà un altri distin in grazie de convenzion dal 6-3-1923.

Cun cheste convenzion a' forin stabiliz i rapuarz tra il Stât e il «Consorzio Industrie Fiammiferi», instituît cu la lez n. 560 dal 11-3-1923. Il Consorzi al si impegnave a fabricâ e a vendi i fuminanz e a pajâ la tasse di fabricazion: il Stât al si impegnave a no permeti la instituzion di gnovis fabrichis di fuminanz fintremai che durave la convenzion (nûf agn).

Cun tun decret n. 396 dal 5-4-1925 i fuminanz a' forin cunsiderâz come gjenars di monopoli: il Stât al metè a disposizion dal Consorzi dute la rêt des privativis e al stabilì pe vendite dai fuminanz lis midiesimis regulis ch'a jerin pal sâl e i tabacs.

Lis lez e lis convenzions dal guviâr fassist a' durin ancjemò: la ultime rinovazion de convenzion tra il Stât e il Consorzi 'e puarte la date dal 21-7-1950 e à valôr fin al 1-1-1957.

Ma ce ch'al impuarte di plui al è il mût di stabilì i presis dai fuminanz. Di 72 fabrichis di fuminanz ch'a jerin tal 1923 cumò a'n-d'è nome 13 parcè che chês plui grandis a' jan mangjadis chês pizzulis e parcè che il Stât al à improibit la formazion di fabrichis gnovis. Ma la SAFFA, ch'e je la fabriche plui grande e che à lis machinis plui perfezionadis, no à interes a restâ di bessole: 'e lasse vivi qualchi fabricute ch'e produs i fuminanz cun machinaris antics e cun tune spese une vore superiôr, parcè che li Stât al stabilis i presis di vendite sul cost de produzion des fabrichis cui machinaris antics e cussì le SAFFA 'e pò uadagnâ miliarz e miliarz. E il biât popul nol sà nuje di dutis chestis mangjariis.

IL BRIGANT di Tacca del Lupo

Noi è il cás, ancjemò, di sperâ che il nestri guviâr al ordeni di butâ tal fûc tanc' libris di scuele, massime di storie, ch'a jan la funzion di educâ i scuelârs 'e plui stupide sglonfadure retoriche e 'e plui grande falsetât: ma intant il mont al va indenant e une di chei libris a' scugnarân brusâju s'al è vêr che la storie d'Italie, chê vere, a' scomenzin a contâle tai films.

Sul « Gazzettino » dal 8 di chest mès 'e je une critiche di A. Bertolini sul film « Il brigante di Tacca del Lupo », presentât da Pieri Germi 'e XIII Mostre cinematografiche di Vignesie, dulà che la storie dal risorgiment talian 'e vignares presentade in tun mût diferent di chel de scuele. Al ven a jessi che si tratares di une presentazion « realistiche », secontri la mode di uè dal cine talian. E il critic dal « Gazzettino » al pense che i regisc' talians a' fasaressin ben a scrusignâ te storie d'Italie « senze colâ te ranzide retoriche di un patriotisim conformist » e « cirint di dismenteâ lis tantis monadis (tal test tal.: balle) e falsis interpretazions che nus àn ingrumadis tai zarviei quan'ch'o jerin sui bancs di scuele ».

Al è clâr che in cheste materie il critic dal sfuei venit al à juste lis nestris ideis e 'e savin di tanc' altris che lis àn compagnis. Pecjât che in Italie si intindi di lassâ vivi un fregul di realtât nome tai films, indulà che invezi te vite sociâl si à nome cefâ a parâsi dai nûi di un patriotisim (ne reâl ne realistic) simpri plui prepotent: chel dal MSI e di dutis lis « fuarzis nazionals ».

Democrazie = Autonomie

No scialdâsi il lat

No je la prime volte ch'o cjatin su altris sfueis il lengaz ch'o doprin nô: 'o vin za ripuartadis sul nestri sfuei prosis dal « Mondo », di « Comunità », di « Fiera Letteraria » e di altris publicazions che par solit a' van in man di personis di culture. Su chestis publicazions il nestri lengaz senze pejudizis al è une cjose naturâl, e se a nô nus è tocjât di provocâ il judizi di qualchi penarûl gjornalist dai nestris pais, al è parcè che il nestri sfueùt, cussì pizzul e cussì a bon presi, al va tes mans de int di campagne a dai operaris des zitâz: e ai quotidians patriotics no ur comude che la int dal popul 'e impari a pensâ di bessole come lis personis di culture. Il popul al à di restâ indaûr parcè che chei ch'a pàin i quotidians e i partiz a' jan di podê imbrojâlu cu lis peraulis di Justizie, di Libertât, di Ziviltât, di Onôr e cet. e cu lis zeremoniis e manifestazions (di ziviltât?) fatis apueste par sglonfâ il cûr dal sotan.

Ma il sotan al à di podê deventâ, salacôr, nome un bon uerîr e e no un zitadin democratic in cundizion di pesâ il pro e il cuintri des lez e des iniziativis economichis e sozials ch'a dan forme al telâr de nazion e ch'a stabilissin la nature e i mûz des relazions tra il zitadin e l'autoritât statâl. Se il sotan al fos za deventât un zitadin, nol coventares plui fevelâ di autonomie ne pratindi culì chê speciâl parcè che si vares za dut ce che nus parten.

Ma fintremai ch'e mancjarà une impinion publiche e i sotans si scjaldaran il cûr e il lat dongje de flame des « fuarzis nazionals », la situazion no podarà mudâ e 'o varin tanc' uerîrs e pôs zitadins.

RUMIADIS

Robe rumiade, dôs voltis mangiade.

Lasse fêr il cjan ch'al duâr e il manz ch'al rumie.

Spelâ

*** Un letôr de « Settimana Incom » al si lamente parcè che a tanc' talians, massime di Napuli, no ur pâr di jessi „fisonese" a spelâ i forese' ch'a jan la disgrazie di capitâ tes buteghis o tes cafetariis talianis dulà che par cech'a comprin a' jan di pajâ di plui dal presit normâl.

La riviste 'e rispuint che no si trate nome di Napuli ma ancje di altris zitâz.

Popov

**** I nestris brâs nazionalisc' no son ancjemò dal dut sigûrs sul cont dal faliment atomic dal resonîr Loschi di Trevis ch'al vares vût di fâ sclopâ la prime bombe a idrogeno: lôr a' crodin che il « genio della stirpe » l'apresentât pa l'ocasion dal resonîr di Trevis al vares rivât adore di vê une grove afermazion. Ma cumò a' son une vore di buinis speranzis che l'artesanât talian al rivi a dâ i lavoradoris sientifics di dut il mont: un inzegnîr cul non franzês, Franz Beaumont, — ma "alsazian!" — al sares l'inventadôr dai piaz volanz. Al scomenzà a fâ i prins esperimenz a vot agn metint quatri fassetis sul tapon di une cite, tal 1924 al fasè un piat di 30 centimetres di diametro, tal 1926 un di 1 metro e 15 cm. Magari cussì no chest piat al vegni robât, cudi de spie forestis, il 15 di setembar dal 1937 sul diret Rome-Milan.*

Pastesute

*** Dopo des ultimis votazions taliania, vinzudis dal capitalist Lauro cu la pastesute, il senadôr merican Mac Carran al si è mostrât contrari a cressi la quote di imigrazion di talians tai Stâz Unîz disint: « Siôrs senadôrs, siôrs deputâz, podino nô consegnâ il vôt, al ven a stai lis clâs dal pais, a int ch'a deventaran zitadins e ch'a vendaressin la patrie dai nestris paris par un piat di spagheti come che cumò-denant tal Meridion di qualchi nazion a' jan vendude o tentât di vendi la lôr? Podino nô consegnâ la tiare plui libare dal mont a masochisc', senze nissune cussienze politiche, ch'a tradiressin lis fadiis, i sacrifizis e dut il scombati dai nestris vons? ». Beât Mac Carran che i masochisc' no i daràn tant fastidi: invezi culì se la pastesute 'e vinzarà ancjmò, nissun nus salve. E i sacrifizis dai nestris vons par formâ une ziviltât diferente di chê de pastesute, no valaran.

Miss

**** Magari cussì no, ancje in Friûl ogni tant qualchi fantate 'e va a fâsi cjalâ di dutis lis bandis e in dutis lis sôs parz par vigni clamade Miss. Chestis fantatis a' crodin di vê otignût cui sa ce cul titul di Miss, ma mostrant ce ch'a jan mostrât al public no àn mostrât propit dut: si son dismenteadis di mostrâ il lôr zarvielut, salacôr parcè ch'al è cussì pizzul che al è di vergognâsi a mostrâlu.*

Interessamenz

*** Ogni altre dì si lei sui sfueis che mitfant dai interessament dal tâl deputât o senadôr, il guviâr di Rome al à dât a chê o a chealtre instituzion qualchi cazzarian. Cheste publicitât vegnie fate par meti in lûs i meriz dal tâl parlamentâr o chei dal guviâr? E se es nestris instituzions ur parten ce che ur ven dât — ch'a son i zitadins ch'a pàin — al è clâr che i nestris rapresentanz no fasin altri che ce ch'a jan di fâ, al ven a jessi domandâ e vê ce che nus parten, e nol è nissun merit particulâr ch'al merti segnalazion. Se invezi lôr a' domandin e a' rivin a vê ce che no nus parten, alore al ven fat dam a altris e nol è dal sigûr nissun merit chel dal parlamentâr a imbrojâ il so guviâr o chel dal guviâr di lassâsi imbrojâ.

La Miute di Gjori

Ce ch'al nassè là di Gjori, in chê gnot, lu viodèrin dome Diu e la buere; parcè che la cjase di Gjori 'e je bessole, insomp di chê slepe di prât che si slargje dretvie dai Gravons, e la buere ch'e ven-fûr daûr da l'aghe j bat intôr di dutis lis bandis, 'e jentre par dutis lis cumissuris dai balcons, pes sfesis dai clas e dut ce ch'al sozzêt là-dentri lu sa adamenz. Ancje la Miute 'e conte, in grant segret, di so pari, cemût ch'al risurì di muart ch'al jere. Ma a capîle al è un afâr intrigât parcè che la biade 'e à il sentiment fat di plume. A' sun svolâz-vie un daûr l'altri due' i pinsîrs dal so cjâf, in chê gnot che so pari al tornà-dongje cjoc di fiere e al si butà sul jet che nol buliave plui.

Al jere cussì sturnît che nol veve nancje flât di rispuindi a sô fie, che j busînave tes orelis:

— No ùliso mangjâ, pari? La polente!

Gjori al vere simpri menade atôr la Miutine pe man, come une frutine che si scuen insegnâj dut, parcè che quan'ch'e je gnot no s'impense plui di ce colôr ch'e je la dì. Nissun rivave a capì cemût ch'e podeve jessi fie di Gjori, ch'al veve il zerviel sveât come lis orelis dal cjavrûl e al jere un toc di omenat ben tressât e fuart: ma pûr 'e jere propi sô fie, che j'e veve lassade sui braz la Narde — requie — in chê volte ch'e jere lade cun Diu.

Gjori al veve seât, par une schirie di stagjons, i prâz di dute la vile e i bogn parons j vevin simpri dade zornade dople par chês distiradis di jarbe ch'al parave in altagn di bessôl, indulà che par solit a' coventavin doi di lôr. In tant la Miute 'e jere cressude un toc, po' si jere fermade a colp, cuarp e sentiment e dome i sie voi si jerin ancjemò slargjâz. Cui sa parcè? Vadì par chê biade maravèe ch'e nasseve tal secret de sô anime e che, par pàndisi, 'e cirive i voi.

Gjori une dì la veve cjapade pe man e la veve menade dal miedi, cu la cotule colôr di rose e i scarpez gnûs; e il miedi al veve menât il cjâf e fat un discors tant garp che mai. La Miute, cun tun colâz par man, che ju supave biel ch'e cjaminave, un ticut a la volte, e so pari dut instupidît a' jerin tornâz a cjase.

In chê dì 'e tacà la passion di Gjori, fisse che no j lassave un moment di padin ta l'anime e j cjoleve fintremai lis fuarzis di lavorâ. Sô fie 'e lave-atôr par cjase, sui prâz, pes stradis clopant e la canac j cjantave daûr:

Miutine banducèle
puarte il lat in te zumiele,
puarte il pan in tal bozzon,
Miutine 'e va passon!

Di' uardì che ju ves cjatâz Gjori i canais ch'a fasevin crussiâ la Miute; ma je no si rompeve: j svanivin lis peraulis tes orelis, cence rivâj tal zerviel.

Miutine banducèle...

* * *

Gjori, copât de fiere, al zavariave sul jet, intant che jè, rimpinansi su pai cavalez, j tornave a busìnâ:

—Ùeliso vin, pari? Dismoveisi ch'al'è scûr. 'O ài pôre jò!

Al jere passât un biel piez, in chê gnot, quan'che i pinsîrs strassameâz di Gjori si cujetârin e al si bonà il bati des venis sui timplis. Il flât j deventà sutil, che j moveve juste lis alis dal nâs. Al fo in chê volte che a Miute j vignì tal cjâf ch'al fos muart: 'e cjalà so pari, cussì grant e grues, e j tacà a roseâ il zerviel il cruzzi di scugnì vistilu, dûr e dret come ch'al jere.

— Al è muart! Al è muart! — 'e zigà.

Si tirà-jù dal jet tacant a cori pal scûr tan'che une bestie spasemade. Cu la cjandele in man, che si sbateve ca e là e no faseve mai lusôr dret, si mete a cirì la mude de fieste dal biât omp.

* * *

Insentade in bande dal jet, la Miute 'e cjalave Gjori, ansemant come un vigjel. 'E jere rivade adore di insacâlu tal vistît neri che al si sprezzave par dutis lis cusiduris, di tant stret ch'al jere; e i braz no j olevin stâ in crôs sul stomi e j tornavin simpri a sbrissâ-jù pai flancs.

La cjandele 'e sclopetave sul scabel, imbarlumint la puare frute che s'impensave, un pôc a la volte, des feminis, cemût ch'a fasin la vegle dai muarz. J vignisù dome sul cricà dì, e in chê volte 'e tacà a cjantâ un corot che a Gjori, quan'che al si dismovè e il so zerviel al scomenzà a discaligâsi di dute chê fiere che lu veve copât-jù, j semeà di jessi ancjmò daûr a zavareâ. Al si drezzà-sù, neri e sbarlufît, cul vistît nuvizzâl che j scjafojave il stomi. La Miute 'e molà un zigon, 'e restà dure a cjalâ, po' 'e colà-jù dute in tun glimuz.

Gjori al dismontà dal jet, al ualmà in ce stât ch'al jere e, cence rivâ adore di capî ch'al jere vistût di muart, al s'invià jù pe scjale a cirî un pôc di asêt e di aghe par fâ tornâ di ca la Miute.

N. CJANTARUTE

Quistions Filologichis

Preâ e spreseâ

Tal Gnûf Pirone no si cjate la peraule *spreseâ tal* sens di *preâ* e par cjatâle bisugne lâ a' pagjne CI de prime edizion, opûr a pag. XIII, indulà che jè la *Parebule* dal Fi prodic in furlan di San Denêl: «E vignûd fûr so pari al començà a *spreseâlu* par ch'al entràss».

Però a pag. 806 dal Gnûf Pirone 'o vin *preseâ* par "pregiare, stimare". E culì al ven ripuartât un esempli cjolt da Fiorendo Mariuzze di Cjampfuarmit:

E' in fantaz son lesch cence timoor
A di, sior sì, al pleran ch'a in domande,
Ma les fantates cun un gran rossoor
Disin tai dinch cu 'ne fadie grande.

Ma chest decèn dal loor pooch argoment
E par vè roe di esi preseades,
Che loor, se olzassin, Sì, plui voltes cent
A la diressin co son domandades.

(Pag. Furl., I, 23)

Il sens di *preâ - jessi preadis* mi pâr che in chest esempli al puedi stâi benissim: par consegnenze, in tune gnove edizion dal Vocabolari al sarès di tignî di cont dal miò pinsîr; badant però, che la peraule 'e vâ eparint :a San Denêl, par esempli, nissun la capìs plui.

Une spiegazion di *spreseâ* al à cirût di dâle il prof. Carlo Salvioni (*Arch. Glott. Ital.*, XVI, 238): «Il -*s* è intensivo, e -*preseâ* corrisponde o a un «preceggiare» o a un «predicare». Nella prima alternativa la base sarebbe **pres* prece, nella seconda, si tratterebbe più verisimilmente di un derivato da praecari». Il Meyer-Lübke (REW3) al sta par **precicare* «bitten».

Dal latin p r e c a r e, forme popolâr di praecari, al è derivât il nestri *preâ*; e un biel esempli di chest bas latin lu vin a San Zuan di Landri, disore San Pieri, ta chê famose epigrafe che dovarès sei dal IX secul e che dis acussì: IACEO INDIGNVS HIC TVMVLATVS EGO FELIX AD FVNDAMENTA SANCTORUM ECCLESIAE IOHANNIS BAPTISTAE AC EVANGELISTE - IDCIRCO OBSECRO OMNES ASCENDENTES ET DESCENDENTES VT PRO MEIS FACINORIBVS DEUM (o DOMINVM) PRECARE DIGNEMINI.

Cheste inscrizion le ài fate viodi al prof. Vitôr Lazzarini di Padue; e lui gjentilmentri mi rispuindè (1-VI-1938) che bisugnarès fâ qualchi confront cun altris inscrizions de èpuche e viodi ancje su ce tipo di piere che sedi scrite. Al concludeve: «Senza voler dare un giudizio sicuro definitivo, assegnerei al secolo IX piuttosto che all'VIII l'iscrizione di S. Giovanni d'Antro».

Par cont miò us dirài che no soi stât bon di cjatâ materie di confront e che a San Zuan no ài ancjmò vude ocasion di podê lâ. (Chest stamp ch'o publichi, lu ài rigjavât da un riliêf fat cu la cjarte bagnade, da pûar Alvise Genarto, ancjmò prime de uere). Ad ogni mût 'o soi dal parê di ce ch'al è scrit in te *Guide* de Alpine (pag. 631), valadì che il Filiz nomenât te inscrizion, al puedi sei chel ch'al è ricuardât in tun document dal 888, che culì 'o ripuarti:

DCCCLXXXIIX. ind. .VI. Actum Mantue in regio palatio. Berengarius rex concedit cuidam Felici diacono ecclesiam Sancti Ioanais in Antro cum eodem Antro et arboribus ibi per eum plantatis, et pratum quod presbiter Laurentius fertilem fecit per circuitum montis Olose, et aream in ipsius montis superficie; tigurium etiam ipsius ecclesie et campos in fines Broxius, et casale Pangulinos et in Raynaldinus, concedit etiam Broxianis pascua in montibus sita et plano et fluminum ripis.

(SCHIAPARELLI, *Diplomi di Berengario*, pag. 404-405).

Al è probabil che si trati di un'epigrafe scrite da Filiz prime di muri. E des sôs espressions di umiltât nol è di fâsi maravèe: due' e' san che i Papis a chei timps si dèrin 'l titul di *Servus Servorum Dei* e che 'l stès Patriarcje Siguâlt al si firmave *Servus servorum Domini* (1).

IΛCEO INDIGHVSHIC LVMV
LΛTVSE GOFELIXADFVH
DΛMENTΛSCORVM ECCLΛE
IOHISBAPTISTΛEACEVΛNGELISΊL
IDCIRCOOBSECRO OMSΛSCENDEN
TESETDESCENDENTESVTPROME
;SFACINORIBVSDMPRECΛREDICNE
MINI

Sul cont di *preâ* 'o varès un'altre pizzule osservazion:

In tune rispueste al cont Ermes (1. ed., II, 216; 2. ed., II, 139) s'incuintrin chestis peraulis: «*Orsù, so si partis al viars di Franze, Viars di chè Cort, ch'ogni virtût e' bol, Jo us prei bon viaz, e buine stanze...*». E jo, culì, daûr ce ch'al è dit te prime edizion dal Pirone, 'o pensi che si devi intindi «us àugurì bon viaz» (forme, cheste, di sigûr maneul furlane de prime).

TITE

(1) A Udin, tor dal '300, 'o vevin un *Nicolaus dictus Pecator* e, dal 1464, un *Gotart pecjadôr*, ch'al veve robe a Faùis. E tal *Còdis diplom. padùan: Ego Deusdedit peccator presbiter et monacus* (an 829); *Justus humilis presbiter* (id.); *Ergo Arnaldus humilis episcopus* (971). Altris esemplis si puedin cjatâ tal vocabolari dal Ducange sot lis vôs, *humilis, indignus, servus* e cet.

Cultura Friulana

Tutte le democrazie agevolano la vita di ogni cultura: solo la cultura friulana è una Cenerentola umiliata

Mentre è ormai fuori di ogni dubbio che il Friuli con la sua particolare fisionomia storica, linguistica ed artistica possieda una sua cultura, è con molto dispiacere che si deve notare la spaventosa deficienza di mezzi che di tale cultura ostacola lo sviluppo, minaccia la vita e priva i friulani della possibilità di dare il loro contributo particolare alla cultura nazionale ed europea.

Si guarda con amarezza alla libera e democratica Svizzera dove senz'alcuna titubanza si sono riconosciuti i diritti d'un gruppo etnico formato di sole quarantamila persone, le quali parlano una loro lingua — riconosciuta nazionale al pari del francese, del tedesco e dell'italiano — e sviluppano una loro cultura; ma anche in Provenza, in Catalogna ed in altre patrie, geograficamente piccole, le condizioni sono molto diverse dalle nostre, cosicchè ovunque, fuorchè nel nostro Friuli, è possibile, gradita e agevolata ogni attività culturale autoctona.

Che cosa si può dire di un simile misconoscimento dei diritti di una gente? Taluno si lascia prendere dall'ira contro i governi di Roma, altri soggiace allo sconforto e c'è anche chi con senile incoscienza si sente pago di poter trastullarsi con gli straccetti delle volgarità più deteriori della nostra tradizione popolare. Ma coloro che cercano nel fondo e sempre più discoprono il volto della nostra tradizione più nobile, non possono contare su nessun aiuto che, mitigando le durissime difficoltà economiche, consenta una dedizione meno contrastata e perciò una maggiore estensione e profondità della loro opera ed una vita più dinamica alla cultura friulana.

Furlans, impensaisi ancje dai vuestri puar Friûl.

Sì, abbiamo avuto il lungo periodo fascista, ma ora è passato! Che cosa giustifica ormai, in un paese che vuol essere democratico, il comportamento offensivo di Roma nei riguardi del Friuli? Si deve pensare ad un persistere dello spirito fascista nelle alte sfere ministeriali oppure a colpevole ignoranza?

Poichè — come è largamente noto — nel tempo attuale a tutte le attività culturali si provvede quasi totalmente con il pubblico denaro e l'ente finanziario è lo Stato o la Regione, è chiaro che per quanto riguarda la cultura friulana non è giusto fare un'eccezione: anche i friulani adempiono puntualmente ai loro doveri verso il Fisco. Ed è bene, è proprio bene che la repubblica italiana voglia fare come fan tutte le democrazie, perchè facendo altrimenti non agirà in modo gradito ai democratici anche se avrà l'approvazione dei fascisti.

E i nostri parlamentari? Anche stavolta, anzi sopratutto stavolta, vien voglia di rivolgersi ad essi sperando che sappiano valutare con cuore di friulani il grave problema della nostra cultura ed intervengano energicamente e proficuamente. Se l'ignoranza (o il fascismo?) di Roma sono in qualche misura comprensibili, il silenzio dei nostri rappresentanti sarebbe imperdonabile.

FESTA PER NOVELLA

La nostra cara collaboratrice Novella Cantarutti sarà festeggiata domenica 21 settembre nel cuore del Friuli, a S. Daniele, da tutti i friulani che hanno potuto sentire la sua voce nobilissima ed accorata. La sua festa è anche una festa nostra e della « Risultive »: tutti perciò le saremo accanto.

Organizzata dagli amici delle Edizioni di Treviso e della Risultive, la giornata della Poesia friulana dedicata a Novella ha un ricco programma: dopo la S. Messa celebrata nella chiesa di S. Antonio abate, il prof. don Giuseppe Marchetti illustrerà in lingua latina — al fine di essere compreso anche dagli ospiti stranieri — il ciclo degli affreschi di Pellegrino da S. Daniele che istoriano coro e pareti; poi visita al Duomo e alla Biblioteca Guarneriana e verduzzo d'onore del Comune nella sala del Consiglio, dove i convenuti offriranno alla Città un'opera d'arte a ricordo della festa; poi colazione nella villa dei marchesi de Concina e quindi Corte di poesia nel parco della villa e sul piazzale del Castello dove l'opera di Novella sarà presentata da Dino Virgili in lingua friulana e da Chino Ermacora in lingua italiana. Non sappiamo se sia stato disposto per un riassunto della presentazione in lingua tedesca.

Non c'è dubbio che la festa in onore di Novella Cantarutti sarà la maggiore manifestazione friulana dell'anno: oltre ai friulani interverranno anche rappresentanti della cultura italiana e tedesca e potrebbero anche intervenire rappresentanti delle altre piccole patrie dei Grigioni, di Provenza, Catalogna ecc.

Emigrazione

E' un fenomeno doloroso l'esodo dalla patria, sacra arca delle tradizioni dei padri, ambiente dei più dolci ricordi della famiglia, della gioventù colma di gioia e di speranze.

La dura necessità del pane quotidiano costringe all'emigrazione quando la patria non può o non vuole dare possibilità di vita ai propri figli o quando il cuculo ha deposto l'uovo nel nido, ed è nato chi ne estromette la prole legittima. Chi conosce maggiormente questo doloroso problema del Friuli? Lo Stato però trae anche dall'emigrazione enormi vantaggi, purchè non sia definitiva, purchè non tronchi i rapporti dell'emigrato con l'antica patria. Tutti sanno che la « risorsa emigratoria » costituisce nel quadro della ricostruzione europea e particolarmente italiana, attraverso le rimesse in denaro degli emigrati, una delle fonti più « redditizie » e più sicure della bilancia statale. Ed ecco che lo Stato si sovviene del « prestigio del lavoro italiano all'Estero » e combina un farraginoso congegno burocratico attorno all'emigrazione. Due Ministeri si dividono le competenze di incoraggiamento, di avviamento, di collocamento dell'emigrante.

Il Ministero degli Affari Esteri prepara a mezzo della sua « Direzione Generale dell'Emigrazione » accordi internazionali coi Paesi di immigrazione, relativi alle possibilità e condizioni di lavoro negli stessi. Ma per lo sfruttamento di tali accordi subentra la competenza del Ministero del Lavoro, fino a che l'emigrante si trova entro le frontiere nazionali. Questo Ministero si occupa degli ingaggi, della selezione fisica e professionale del lavoratore, del suo convogliamento al rispettivo Centro Nazionale di Emigrazione, a seconda del paese di espatrio, del trasferimento all'estero presso il prestabilito datore di lavoro.

Oltre la frontiera ritorna la competenza al Ministero degli Affari Esteri, per il tramite delle sue Ambasciate, dei suoi Consolati, i quali esercitano un'azione meramente « simbolica » nella interpretazione e difesa degli accordi internazionali e nell'assistenza anche morale degli emigrati installati nelle rispettiva circoscrizione territoriale.

Purtroppo il personale e l'attrezzatura di queste rappresentanze italiane all'estero non sono adatte e sufficienti ai bisogni di una difesa del lavoro stesso, anche nella sostanza degli accordi presi: salario, previdenze sociali, studio della capacità di assorbimento di manodopera e distribuzione di essa, secondo i bisogni delle singole località. Occorre in materia la specializzazione dei rispettivi uffici ed organi. Sembra che si voglia tradurre in atto l'istituzione di nuovi uffici di « Esperti del Lavoro », che diverranno con tutta probabilità delle sinecure per beniamini sindacali o di partito.

Organi italiani all'estero ve ne sono a sufficienza: ciò che fa difetto è il loro inquadramento e la preparazione degli individui.

Altre nazioni hanno severamente diviso gli incarichi diplomatici da quelli consolari: solo in via eccezionale è consentito il passaggio da uno all'altro ramo. Presso altre Nazioni la preparazione del personale consolare è ben diversa da quella del diplomatico. Il primo dipende dai rispettivi Ministeri del Commercio anzichè da quelli degli Affari Esteri ed i titolari sono presi in massima dagli ambienti commerciali, non soggetti a burocratismi e quindi abituati al dinamismo d'iniziative, alla responsabilità personale.

La riforma del servizio consolare ci appare appunto dallo stato della nostra emigrazione, tanto necessaria come urgente.

Ed ora esaminiamo un tipico caso degli ultimi tempi: l'emigrazione in Australia.

Abbiamo appreso dalla stampa che l'incaricato d'affari italiano a Sidney, dott. Cirallo, ha dichiarato che il numero dei lavoratori italiani ammessi all'immigrazione in Australia verrà sostanzialmente ridotto. La questione sarà affrontata e discussa prossimamente nel corso di conversazioni a Roma, con il ministro australiano per l'immigrazione Harold Holt. In una dichiarazione fatta alla stampa, questi ha ricordato, che all'epoca in cui furono conchiusi gli accordi con l'Italia per una forte immigrazione in Australia, vi si aveva grande bisogno di manodopera specializzata. Con la crisi di lavoro in atto, il bisogno dell'opera di questi lavoratori si è contratto.

I circoli commerciali erano da tempo persuasi dell'imminenza di

(Continua in IV pagina)

Dalle Alpi al Litorale

(piccolo notiziario antiretorico)

Diritto Civile e Canonico

Apprendiamo dalla stampa locale che l'on. Tessitori in relazione alla nota polemica sul « Premio Friuli » ha citato presso la magistratura laica il sac. Giuseppe Marchetti. Ci consta che tale atto non è stato previamente autorizzato dall'Arcivescovo, giusta il prescritto del can. 120 del Codice di Diritto Canonico: pertanto il querelante si sarebbe reso passibile delle sanzioni previste dal can. 2341 del medesimo codice. E' noto che la legislazione dello Stato italiano non tiene alcun conto del codice canonico, ma potrebbe sorprendere il fatto che non ne tenga conto un uomo politico militante nella Democrazia Cristiana, e nella cui carriera politica, secondo l'opinione corrente, i preti hanno avuta qualche parte.

Due pareri

Or non è molto l'avv. Agostino Candolini espresse sull'organo locale della D. C. il timore che l'adozione dello statuto speciale per la regione friulana potesse avere « lo aspetto di incrinare l'unità e la giustizia nell'interno della nazione ».

Domenica 31 agosto il presidente del Consiglio on. De Gasperi ha pronunciato a Predazzo un discorso in cui, dopo aver rilevato l'ottima prova data dall'istituzione della Regione nel Trentino-Alto Adige, ha affermato che gli statuti regionali non debbono avere applicazione rigida e contemporanea dappertutto, ma devono essere applicati cum « granu salis » e con tempestività: con riguardo cioè alle particolari necessità ed esperienze locali.

Ciò corrisponde perfettamente a quanto fu pubblicato da questo periodico nella prima metà di agosto proprio in polemica con l'avv. Candolini; affermavamo infatti: « ... non ci sembra giusto parlare di incrinature nell'unità e nella giustizia all'interno della nazione: ci sembra invece giusto considerare la situazione nella sua realtà attuale, cioè nella varietà delle condizioni storiche ed ambientali, fuggendo da ogni criterio di uniformità ». E chiedevamo: « Occorre proprio che l'adozione di statuti speciali sia simultanea in tutto il paese oppure non venga effettuata? ».

Potrà sembrare agl amici democristiani di questo foglio che, se De Gasperi ci dà ragione, noi abbiamo ragione. Ma che cosa diranno quelli tra i democristiani che ci sono nemici? Che De Gasperi debba essere sostituito con l'on. Mastino del Rio?

Montagna

In una riunione dell'Ente Provinciale per l'Economia Montana, tenutasi giorni fa a Udine, al palazzo della Provincia, sono stati esaminati diversi problemi inerenti all'applicazione delle legge sulla montagna, di recente pubblicazione, intorno alla quale sono state sollevate ,in altra sede, mesi addietro, forti e fondate obbiezioni. Naturalmente tutte le obbiezioni che si possono fare « in loco » contro i provvedmieniti del centro, restano totalmente inefficaci. Così le autorità comunali e gli enti comunque interessati, dopo le inutili proteste, non possono fare altro che studiare i criteri di esecuzione, in modo da attenuare coi migliori espedienti e nei limiti del possibile, gl'inconvenienti creati dall'insipienza o dalla incomprensione dell'autorità centrale.

Scombati pal Friûl nol è un dilit: si scuen! E cui ch'al pò, ch'al judi.

Spesso, e non solo in questo campo, avviene che tutta l'acutezza e l'abilità degli esecutori locali devono essere impegnate a trovare soltanto piccoli sotterfugi o scappatoie non perseguibili a termini di legge per rendere inefficaci certi aspetti assurdi della legge. E questo non è un effetto dell'innata indisciplinatezza degli italiani, ma dall'anacronistico ed intollerabile ordinamento amministrativo del paese, che non concede, a chi sa e a chi vede le necessità di una regione, nessuna facoltà di provvedervi.

La trappola Vanoni

Da qualche settimana sono state distribuite nuove cartelle delle imposte per l'anno fiscale 1952-53, secondo il mutato decorso dell'annuale periodo del bilancio dello Stato.

Per moltissimi contribuenti queste cartelle furono una assai ingrata sorpresa alla voce *imposta fabbricati*. Aumenti iperbolici, conseguenti del turismo, che nelle nostre valli va vieppiù prendendo importanza capitale.

Abbiamo innanzi cinque cartelle, anzi dieci, cioè cinque dell'anno 1952 e le corrispondenti cinque del 1952-1953.

Prima cartella: carico 1952 L. 106, per imposta fabbricati, detto per il 1952-53 L. 4900; seconda cartella L. 97, rispettivamente L. 7184; terza L. 76, rispett. L. 4367; quarta cartella L. 79, rispett. L. 9613; quinta cartella L. 19, rispett. L. 6586; per ora pare basti quale esempio.

Ai reclami prodotti all'Ufficio Distrettuale delle Imposte si ebbe la stereotipica risposta, che la nuova tassazione avvenne in base alla cosidetta « dichiarazione unica dei redditi » dell'ottobre 1951, fatta nel corso della famosa riforma tributaria Vanoni.

A suo tempo leggemmo nell'istruzione compilata dal Ministero delle Finanze per il contribuente, a pag. 3: « Se il tuo reddito netto, conseguito nello scorso anno 1950 è stato « inferiore alle 240.000 lire, tu sei « esonerato dal presentare la dichiarazione... devi comunque presentare « la dichiarazione se sei in possesso « di redditi di fabbricati che siano « superiori a L. 150 (!) annue ».

Ogni onesto uomo ebbe la convinzione, che il reddito netto annuo, da qualsiasi fonte pervenisse, purchè inferiore a L. 240.000 non dovesse essere in nessun modo colpito dall'imposta destinata, come si andava dicendo, a divenire unica, vale a dire comprensiva di tutte le svariate imposte dirette sin'ora in esazione.

In seguito a tale onesta convinzione, la quasi totalità dei contribuenti *della nostra Regione* presentò la richiesta di dichiarazione, osservando una fedeltà prima sconosciuta in Italia. Ne ricevette dall'Alto, speciale encomio.

O sancta simplicitas! Com'è possibile una legge senza trappola?

L'onesto ed ingenuo contribuente non pose attenzione a quel monito dell'istruzione sopra citata, che vincola l'obbligo di dichiarazione al reddito proveniente da fabbricati, eccedente le 150 lire annue.

Vedemmo non pochi sorridere pietosamente in proposito perchè il loro pensiero andava commiserando i trogloditi, gli abitanti di traballanti baracche nei sosiddetti « paesi flutti » ai quali abitanti era concessa l'esenzione dalla presentazione di dichiarazione, ben considerando, che analfabeti, non avrebbero mai potuto compilarla.

Ora è giunto giusto castigo del presuntuoso orgoglio di maggiore cultura: Il Fisco non si ferma innanzi all'annunziato limite di esenzione delle annue L. 240.000, ma *per vie traverse* mette in atto una revisione parziale dell'imposta fabbricati, la quale se gli renderà miliardi, pure perciò non diviene fondata nella legge, rimane diametralmente opposta allo spirito della legge vecchia sulla imposta fabbricati ed alla costante prassi della somma giudicata fiscale e della Corte di Cassazione, come ci proponiamo di esporre in un altro articolo.

Ma intanto vilian, se vai a riposare sul fieno in antana o sullo strame in istalla le stanche membra onde cedere il tuo letto al villeggiante, pensa che il provvido Fisco veglia acciò non gli sfugga buona parte di quello che credesti accantonare per il gelido inverno; paga e non avrai molestie!

E. U.

Spalancâ i vôi

Se invezi di bassilâ tant daûr di dutis lis idealitâz e lis sglonfaduris dai partiz la int si interessas de vite economiche de nazion, cetane' gambiamenz ch'a saressin in Italie! Ogni altre dì si scuviarz che in algò 'e je une aziende che, cu la protezion de lez, 'e puarte vie miliarz ch'a partegnaressin ai zitadins, a dur' nô. E invezi se midiant dal interessament di qualchi deputât, a' rivin di Rome un cent mil francs par qualchi asîlo, al pâr quasi une mane, un regâl straordenari.

A' esistin industriis in Italie come chê de manipolazion des fueis di tabac, chê des bananis, chê dai fuminanz che no son monopolistichis par resons tecnichis o naturals — come ch'al è par esempli pai telefonos o pes feradis — ma par resons « pulitichis ».

(al va indenant in quarte pagjne)

L'aghe dapît la Cleve

34 Conte di amôr di D. Virgili

— E Pieri Lavie ch'al jere lât a Madone di Grazie a Udin vignint jù pe scjalinade jê j dìs par ridi: « Oh ce tant ch'o soi pintude jo, Pieri! » - « No come me! » dissal lui...

La int a' fevelin: a' corin peraulis e vin, i voi a' sluśichin ridinx.

Cumò sul cjanton de taule a' jan scomenzât a cjantuzzâ, e due' daurjur, fûr par fûr des taulis:

S'o savessis fantazzinis
ce ch'a son suspîrs d'amôr:
e si mûr, si va sotiâre
e ancjemò si sint dolôr...

Nita 'e poe il cjâf su la spadule di Guri a scoltâ insieme.

— L'armonighe, l'armonighe! — a' zighin due' seloteâz: e sot cu l'armonighe, Cabule.

Te cjase grande dai Clevis, atôr dal fogolâr daviart, Guri e Nita a' balin la prime danze dentri di un cercli di mans, cu lis xois di vert sul cjâf: il custum antîc di Cjase Cleve.

* * *

Di bessoi:

— Guri, distude il losôr tan' ch'o vadi sot!...

Sul balcon, cumò, il cîl al criche di stelis, devan' dì...

Carmine, come simpri, tornant de cjaminade, al ufri il solit bussul al sindic, al miedi, al spissiâr. Il sindic e il miedi a' ualmavin la siore par parsôre dal bussul.

— Alore a' son sposâz! — dissal il spissiâr par discjoliju.

— Sposâz!... — al rugnà Carmine, e al cjaminave su e jù cu lis mans daûr dal cûl: si tormentave lis mans — Eco: i Batistons a' son rivâz sul flum, e cumò a' passin di cà... e 'o cognossês i Batistons!...

Al colà un zito dopo lis peraulis di Carmine. E po' Carmine al alzà il cjâf.

— Parcè no lino a fâj visite al cont?

Il cont al jere imò sù e al jerà impîs a dâjur la man.

Il discors al colà sui Batistons, sul matremoni resint di Guri e Nita. Il cont si sejassà sul cjadreon.

— E no sês stâz bogns di fâlu lâ a mont? Al è di secui ch'o lotin: cumò a' jan vinzût lôr... E une Lanzine, imò! Savêso ce ch'al ûl dî une parintât dai Batistons cui Lanzins? I Lanzins a' son puartâz in palme di man tal paîs!

—'E je stade une robe cussì a tradiment!... Cui vèrial di erodi, mo', lui?

Il tito al colà imò in jenfri di lôr.

Po' il cont al fevelà a plane cu la man imbande de boeje. Chêi altris a' fasevin di sì cul cjâf, dongjelaltris, a scoltâ. Carmine si sfreolà lis mans di content.

— E co al restarà dibessôl, il vieli, in mans a mi... — al siarà il cont cui dine' a strenL

* * *

Alore il sindic, usgnot, al â gambiade strade. Al cjamine di bessôl dilunc la Strade di Gjarmanie, cu la lune rosse in vegle su la Cleve salvadie. Al cjale indaûr, come s'al ciris qualchidun e co al cjate i Lanzins, su la volte, al spizze lis mostacje.

— Buine sere! — e si ferme, al cjape Turo a bracet e al fevele, come ch'al lès indevant cun tun discors za inviât.

— ...sichè 'o sês restâz dibessoi!... — Dreine 'e sejasse il cjâf — e al pâr di strani, nomo?... usâz cu la frute. A nô gjenitôrs nus toeje cussì, ve'... dopo vêju tirâz-sù... Ma — e siôr Talico si ferme a gjambis a lare e al sejasse la man a piz, come Carmine — ma come ise stade, tû Lanzin, che... cussì a la svelte... al capite un Batiston e us 'e mene vie... e un Batiston, inmò! No dîs... un zovin par ben chel Guri, ma al è contadin; e Nita...

— Al è l'unic fastili ch'o âi. Ma al è inutil: la frutate 'e veve metût il cjâf alì, e di vine' agu no si pense, no si viôt...

— Nol è pal zovin, come ch'o dîs... Al è il vieli di Cleve, usât, tu sâs, a l'antighe e cun ce ch'a disin...

— Mi maravêi di lui, siôr Talico! Ch'al è un sant omp. Cuesim!...

Il sindic al stuarzè il nâs.

— Viôt di chêi zovins, Lanzin, viôt di chêi zovins!...

* * *

Guri, jù par Stradimiez, s'intopà tal spissiâr.

— 'O âi gust, frutât, 'o âi gust!... — e Guri nol saveve mico imò parcè ch'al veve gust il spissiâr — La frutate 'e je une buine frutate — ah, parvie di Nita! — e tû bisugne che tu viodis di jê, sastu, di no lassâj manejâ nuie... a cost... Al sarà indifizil, magari, lassù di te, cul vieli... No ch'al sei cuisà ce, ma... tu sâs... a' son di un'altre paste, i viei... Ma prime di dut 'e â di sei la femine...

E al rideve, al rideve il spissiâr cun chêi vogliz smalitôs.

— Ben no soi jo ch'o âi di dâti consêis. Ma une buine peraule si è pûr di dîle a di un zovin!

A' cjaminavin a pâr, e il spissiâr j pojave la man su la spadule alte e j tornave a dî:

— Viôt di chê frute, Gurin, viôt di chê frute!...

Devant di Carmine al alzà i voi. Siore Concettì 'e rideve sul balcon daviart.

* * *

I Clevis a' lavoravin tal cjamp, cajû, ch'a fasevin cricâ il mani, cul soreli di mai su la cope: a' jerin fluridis lis paûgnis, i saûz a' nasavin a fuart cu lis rosis largjs a ombrenute. La int a' cjalavin chêi zovins a sujâsi il cerneli cu la man. A' gustavin sot dai pôi, cul nasebon de tiare voltade parmis. Rosute 'e vignive-jù pal troi di Cjarandon, in cjarie, cu la gamele grande de migneste e la ceste dal companadi tal buînz, e si smenave sot, par dâj onde al sdrindulâ de cjarie che no si spandès.

('E va indenant)

Sagre Friulane

A Povoleto e a Cereseto c'era l'Europa

Anche quest'anno abbiamo avuto la occasione di assistere ad alcune sagre e crediamo che siano particolarmente meritevoli di segnalazione quelle di Povoleto e di Cereseto per la volontà e l'impegno degli organizzatori e per il concorso entusiastico delle popolazioni.

Queste due sagre sono molto diverse l'una dall'altra: fastosa e folcloristica quella di Povoleto, che ha richiesto grande impiego di mezzi; umile e più paesana quella di Cereseto, nobilitata però da una recita teatrale e soprattutto da un piccolissimo foglietto che, senza parere, è una gentile espressione culturale perchè, pur avendo per spunto le cose locali, reca acute notazioni storiche e filologiche, composizioni in versi e prose di noti autori ed eleganti disegni.

Le cose che ci han fatto maggiore impressione in queste sagre sono la grande piazza di Povoleto illuminata da migliaia di lampadine genialmente utilizzate in giochi di luce, di immagini e di movimenti che ci proponiamo di rivedere l'anno prossimo nella certezza che il comitato locale — riconoscendo l'importanza preminente dell'illuminazione, che distingue questa dalle altre sagre — vorrà realizzare economie in altre spese piuttosto che in questa: la sagre dai polez diverrà in tal modo la sagre dai lusôrs, i quali lusôrs sono visibili a tutti, mentre i polli... Ma a Povoleto c'erano anche i bravi cantori di Carintia, che sono stati accolti fraternamente e che — avendo la faccia di galantuomini anzichè di barbari feroci — con le loro presenze hanno provocato un'accorata protesta contro la "separazione convenzionale" delle rattristanti frontiere nazionali che possono significare soltanto guerra e odio artificiale.

Ma qui si rischia di riprendere lo appassionante tema dell'Europa, mentre dobbiamo ancora dire qualche parola sulla sagra di Cereseto: ma pure a Cereseto c'era l'Europa in un lavoro teatrale di Riedo Puppo dove si vedono alcuni soldati friulani ed austriaci che, incontratisi per errore in una buca durante la prima guerra mondiale, anzichè farsi la pelle (e perchè farsi la pelle?) consumano allegramente un fiasco di vino che uno di loro aveva con sè.

Poi c'è il foglietto: è piccolo ma il suo spazio è utilizzato sapientemente e l'elegante alternanza dei caratteri tipografici è ingentilita dai bei disegni del giovane pittore Casco. Dentro c'è un po' di tutto: c'è un po' di storia, di poesia, e c'è l'acqua dei ruscelli che scorrono nei dintorni del paese, c'è l'acqua della pioggia che cade sulle dita di una ragazza — Laurinze —, c'è l'acqua della Risultive... L'acqua! Il vino, invece, quelli di Cereseto, ci dicono che bisogna andare a berlo a Martignacco o a Peonis: "Va a Martignà a beri di chel vin - o a Peonis là cu t'ès usât - e lassa chest al signô Marlupìn". Cioè al signor Nicolò Marlupino — sec. XVI — che vuol tutto per sè il buon vino, cosicchè gli occasionali turisti debbono accontentarsi delle poetiche acque a meno che non preferiscano i vini (vini?) di Martignacco o di Peonis.

Emigrazione

(continua dalla III pagina)

mentre la tarda macchina burocratica ne venne a conoscenza solo dopo firmati gli accordi. Ma, appunto per la sua lenta comprensività, continuò a magnificare la propria opera ed incitare l'ignaro emigrante con luminose prospettive.

A prova di ciò riportiamo dal settimanale di Bolzano « Voce della montagna » del 30 marzo u.s. la seguente lettera:

« Melbourne, 23 febbraio 1952 - Sono trascorsi già nove mesi dacchè sono sbarcato in Australia. Penso che un intreccio di fortunati eventi ti abbia preservato dal viaggio, giacchè qui si vanno definendo situazioni, che nulla hanno di comune con le descrizioni che ti avevo fatto ancora in Europa. Se tutto continua in tale maniera, non la può terminare che con un grande crak.

Il mio posto fu di assistente « shift chemist »: guadagnavo 14,3 sterline alla settimana; ora mi sono salvato in una « farm » di allevamento pollame, proprietà di un cecoslovacco; ricevo 7.10 sterline alla settimana con libera stazione (alloggio e vitto): una paga non certo alta, ma meno male. Il lavoro è leggero, sano ed interessante. una crisi in Australia, già all'epoca ma non farò certo fortuna. Sono molti i disoccupati che calcano le strade. Nemmeno i lavoratori in agricoltura e i braccianti trovano lavoro. Il grave cambiamento incominciò già l'anno scorso. Difficoltà di esportazione, immensi incendi della boscaglia (« bush »), siccità, ribasso del prezzo della lana, ecc. hanno cagionato al paese una fortissima depressione. Ti prego fa sapere a *** qual'è la vera situazione in queste parti: non si facciano illusioni, stanno meglio ove si trovano. Cordiali saluti dal tuo Lodovico L. ».

Dallo stesso settimanale del 24 agosto u.s., leviamo una corrispondenza da Dasindo nel Lomaso (Trento), dalla quale stralciamo:

« Proprio nei giorni scorsi un mio parente mi ha mandato dei giornali, dove si diceva che i nostri emigranti in Australia erano finiti nei campi di concentramento quasi fossero prigionieri di guerra e che avevano chiesto giustamente la fine d'un tale stato di cose oppure il rimpatrio. Certamente la colpa maggiore sarà delle autorità australiane, le quali non dovrebbero permettere l'ingresso nel loro paese di nostri lavoratori quando le condizioni economiche attuali non permettono neppure di assorbire la propria manodopera. Io ho la netta impressione, che accanto a questa colpa molto grave degli australiani, ci sia una assoluta mancanza di serietà da parte delle nostre autorità preposte all'emigrazione, le quali pur di poter dimostrare che quell'emigrazione non è del tutto fallita, appena vedono qualche possibilità, non vanno molto per il sottile, non si preoccupano che i nostri emigranti siano veramente tutelati, ma firmano e sono lieti che i giornali a grossi tipi pubblichino le notizie di future partenze di emigranti per l'Argentina, per l'Australia, per il Paraguay e, come è stato giustamente della conclusione di quegli accordi, rilevato, ora per il Brasile. Io stesso che ho vari parenti all'estero e sono stato a lavorare all'estero per alcuni anni, avevo seria intenzione di recarmi in Australia, ma dopo quello che ho letto sui giornali inviatimi da un mio parente, ho pensato che non è proprio il caso di andare a finire in un campo di concentramento. C. L. ».

Ora chiediamo: Dove sta di casa la serietà delle nostre burocratiche informazioni sull'emigrazione?

E. U.

Spalancâ i vôi

(al continue de tiarze pagjne)

Lis gjerarchiis burocratichis e di guviâr a' jan crodût di fâ ben a sigurâsi la ricugnussinze di qualchi grop di afarise' cul dâur la pussibilitât di meti in sachete miliarz midiant lis improibizions des importazions e lis protezions di ogni gjenar cuintri de cuncurinze ancje nazionâl. A' son industriis che guai a tocjâlis parcè che il lôr dirit di robâ al è garantît da lis uardis di finanze, dai carabinirs e dai tribunai. E la lôr contabilitât 'e je un misteri parcè che no covente ch'a publichin nissun numar, no covente ch'a fasin savê nuje di nuje, indulà che invezi dal biât contadin o operari i ufizis a' uelin savê ce ch'al cjape fin al ultin sentesin.

I furlans, a' son cussì salz, onesc' e lavoradôrs che ancje se Rome ju fâs restâ malapajâz, no viarzin la bocje.

I fonz ERP, il tratament de « zone depresse » e parfin il premi! « Friuli » a' insegnin avonde.

Si capis che une part di chei miliarz uadagnâz in chest mût su la piel dal popul, a' vegnin doprâz par mantignî il sisteme de camore: a' vegnin doprâz par mantignî partîz, gjornai, organizazions di tantis qualitâz e magari qualchi cjarte di mil 'e ven doprade ancje pe beneficjenze, par fâsi olê ben. Ah, cetant amôr pa l'Italie tes sachetis di tanc' industriai! E cetant amôr pal popul!

Il popul al va a votâ. La sô impinion s'e à fate sui gjornâi ch'a son duc' mantignûz dai capitalisc' patriotics. E cussì al vote pai liberai o pal MSI o pal candidât di diestre de D.C. o par qualchi altri mantignût. E votant cussì al crôt di votâ pe Justizie, pe Libertât, pe Glorie e par cui sa mai cetantis bielis robis. Quant viarzarâl i vôi?

AURELIO CANTONI
Direttore responsabile

Tipografia Arti Grafiche Friulane
Reg. Trib. Civ. di Udine n. 20, 1-2-49